



Deutscher Akademischer Austauschdienst
Servicio Alemán de Intercambio Académico

Becas para cursos de alemán en verano en universidades alemanas
para estudiantes de Pregrado y Maestría

Respuestas a preguntas frecuentes sobre la convocatoria 2020/2021
Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela

TABLA DE CONTENIDO

FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA	2
INFORMACIÓN RELACIONADA AL CORONAVIRUS	2
INFORMACIÓN SOBRE ESTE PROGRAMA DE BECAS DEL DAAD	3
¿Qué ofrece este programa de becas?	3
¿Qué cursos se pueden financiar con esta beca parcial del DAAD?.....	3
REQUISITOS PARA POSTULARSE A ESTE PROGRAMA DE BECAS	3
¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?	3
¿Existe un límite de edad para postularse?	3
¿Puedo postularme si ya estoy en el último semestre de mis estudios?	3
¿Existe un promedio académico mínimo para postularse?.....	4
Ser becario de los cursos de invierno o de verano, ¿impedirá que me postule a otras becas del DAAD?	4
Si ya obtuve otra beca del DAAD para estar en Alemania, ¿podría postularme a este programa?.....	4
DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA	4
El dinero que me otorga el DAAD, ¿es suficiente para vivir en Alemania?	4
¿Cuándo recibiré el dinero correspondiente a la beca?.....	5
¿Puedo escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?.....	5
PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA POSTULACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	5
¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?.....	5
¿Puedo postularme a varios cursos?	6
¿En dónde realizaré el curso definitivo?	6
¿Qué características debe tener mi hoja de vida?.....	6
¿Qué información debo incluir en mi carta de motivación?.....	6
¿Qué certificaciones académicas debo incluir?	6

¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de mis certificaciones académicas?.....	7
¿Cuáles certificados de idioma se pueden incluir en la postulación?	7
¿Qué otros documentos puedo incluir para respaldar mi postulación?	7
PASOS PARA POSTULARSE	8
FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE.....	8
SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS	9
DATOS DE CONTACTO	9

FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA

Este documento de respuestas a preguntas frecuentes es elaborado por la Oficina Regional del DAAD en Bogotá, con el propósito de orientar a los interesados provenientes de Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Sin embargo, siempre es indispensable leer en su totalidad la convocatoria oficial publicada en el banco de becas (Stipendiendatenbank) del DAAD en Alemania y preparar la postulación de acuerdo con las pautas allí indicadas:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

[Respuestas a preguntas frecuentes - Cursos de verano \(en alemán\)](#)

INFORMACIÓN RELACIONADA AL CORONAVIRUS

Si la participación presencial en el curso de verano no fuese posible debido a la pandemia; por ejemplo, que el curso no se pueda realizar, que la tasa de infección sea muy alta, que los requisitos migratorios no permitan el viaje a Alemania, etc., el DAAD se reserva el derecho de cancelar la beca presencial y eventualmente otorgarla para tomar un curso de manera virtual.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE PROGRAMA DE BECAS DEL DAAD

¿Qué ofrece este programa de becas?

Este programa de becas del DAAD financia la participación en cursos de idioma que también incluyen aspectos culturales y que son ofrecidos por universidades alemanas o institutos afiliados a una universidad alemana. Los cursos duran al menos 18 días hábiles (máximo 5 días la semana) con una intensidad de al menos 25 horas semanales. Serán dictados en alemán y se realizarán entre junio y noviembre de 2021. Las fechas específicas se deben revisar en la información suministrada por los cursos de su interés.

¿Qué cursos se pueden financiar con esta beca parcial del DAAD?

La lista de cursos financiables a través de esta beca está disponible en la [oferta de cursos de verano 2021](#). Por favor tenga en cuenta que este programa de becas no apoya el aprendizaje de niveles básicos de alemán.

REQUISITOS PARA POSTULARSE A ESTE PROGRAMA DE BECAS

¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?

Este programa de becas del DAAD está dirigido a estudiantes matriculados en Pregrado (a partir del tercer año de estudios) o Maestría, en cualquier área de conocimiento, que demuestren conocimientos de alemán en un nivel intermedio o superior; mínimo B1, de acuerdo con el Marco Común de Referencia de las Lenguas Europeas.

¿Existe un límite de edad para postularse?

No. Sin embargo, para recibir la beca usted debe tener mínimo 18 años en el momento del viaje a Alemania. Además, es necesario estar matriculado en una universidad de su país de origen (Colombia, Ecuador, Perú o Venezuela) en el momento de la postulación y también durante el periodo de su estancia en Alemania.

¿Puedo postularme si ya estoy en el último semestre de mis estudios?

La postulación solamente es posible si usted demuestra que ya está admitido en una universidad en su país de origen (Colombia, Ecuador, Perú o Venezuela) para continuar sus estudios en el siguiente nivel de formación después de su regreso de Alemania.

¿Existe un promedio académico mínimo para postularse?

No se exige un promedio académico específico, pero se espera que su postulación evidencie un desempeño académico destacado.

Ser becario de los cursos de invierno o de verano, ¿impedirá que me postule a otras becas del DAAD?

No. La obtención de una beca para participar en un curso de invierno o de verano no le impide la futura postulación a otros programas de becas del DAAD; por ejemplo, para Maestría o Doctorado. Sin embargo, si usted obtuvo previamente una beca del DAAD para asistir a un curso de invierno o de verano en Alemania, únicamente podrá volver a postularse a este mismo programa después de que hayan transcurrido dos años.

Si ya obtuve otra beca del DAAD para estar en Alemania, ¿podría postularme a este programa?

No existe una restricción específica para postularse a esta convocatoria, pero si usted ya fue becario y recibió una financiación del DAAD para permanecer en Alemania por un periodo mayor a 6 meses, sus posibilidades de ser seleccionado serán menores, en relación con otros candidatos que aún no hayan tenido la oportunidad de estar en Alemania por periodos largos.

DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA

El dinero que me otorga el DAAD, ¿es suficiente para vivir en Alemania?

La beca parcial otorgada por el DAAD incluye la siguiente dotación:

- Monto para la matrícula del curso y el alojamiento, por un valor aproximado de 1000 Euros.
- Seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil.
- Apoyo para los tiquetes aéreos en una cantidad fija, dependiendo de su país de origen. Los montos exactos para cada país se deben consultar en la convocatoria oficial:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

Usted debe calcular sus costos de sostenimiento en Alemania, que normalmente ascienden a 850 Euros mensuales, y de ser necesario, deberá contar con los recursos que le permitan complementar los montos aportados por el DAAD. Por regla general, el DAAD recomienda

disponer de al menos 100 Euros semanales, adicionales a los costos ya previstos para el curso y el alojamiento.

¿Cuándo recibiré el dinero correspondiente a la beca?

El DAAD no realiza ninguna transferencia de dinero al país de origen del candidato. El monto total de los apoyos se transfiere al instituto de idiomas para que allí se descuente el valor del curso y del alojamiento. El instituto de idiomas en Alemania le entregará el dinero restante después de su llegada a Alemania, incluyendo el reembolso del valor que se haya aprobado para los gastos de viaje.

¿Puedo escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?

Los costos de cada curso y del respectivo alojamiento se incluyen en la descripción de la [oferta de cursos de verano 2021](#). Si lo desea, usted puede seleccionar un curso con costos superiores al valor otorgado por el DAAD, pero en ese caso deberá asumir el valor adicional con sus propios recursos.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA POSTULACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?

La siguiente lista resume los documentos que debe incluir en su postulación:

1. [Formulario de postulación en línea en el DAAD Portal](#)
2. Hoja de vida redactada en alemán
3. Carta de motivación redactada en alemán
4. Copia de la certificación académica que corresponda a su nivel de estudios, con traducción simple al inglés o al alemán
5. Copia del certificado de notas con traducción simple al inglés o al alemán
6. Certificado de conocimientos de alemán
7. Otros documentos opcionales que usted considere relevantes para la postulación (certificados de prácticas, trabajos o voluntariados, entre otros).

¡IMPORTANTE! En el banco de becas del DAAD en Alemania (Stipendiendatenbank) encontrará la lista de documentos que debe utilizar como guía para completar su postulación. Siempre es indispensable corroborar en esa fuente la información:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

[Respuestas a preguntas frecuentes - Cursos de verano \(en alemán\)](#)

¿Puedo postularme a varios cursos?

Es indispensable seleccionar tres cursos de la oferta disponible y organizarlos en orden de prioridad. Tenga en cuenta que no será posible cambiar su selección después de que haya enviado la postulación.

Si se le otorga la beca, el DAAD intentará mantener ese orden de prioridad, pero siempre se reserva el derecho de asignar un curso diferente, de acuerdo con la disponibilidad de cupos en las universidades alemanas.

¿En dónde realizaré el curso definitivo?

La carta de concesión de beca (Stipendienusage) le informará el nombre y todos los detalles sobre el curso que finalmente le sea asignado.

¿Qué características debe tener mi hoja de vida?

Debe redactarse en alemán en un formato tabular y con una extensión no superior a 3 páginas. Solo debe incluir la información académica y/o profesional que sea relevante para la postulación. Debe estar firmada. No se deben incluir los soportes. Como orientación, usted puede utilizar el [formato Europass](#). Sin embargo, no es un requisito usar específicamente ese formato.

¿Qué información debo incluir en mi carta de motivación?

- a. Debe redactarse en alemán, debe estar firmada, fechada y con una extensión no superior a 2 páginas. Es obligatorio que la carta sea redactada por usted mismo y no por una persona que domine el idioma alemán. Si no se cumple esa condición, el postulante será excluido del proceso de selección.
- b. Debe incluir una explicación clara y concreta sobre su interés en este programa de becas del DAAD, su contexto académico y personal. Debe resaltar su vínculo con el idioma alemán hasta la fecha y una justificación para la elección de las tres opciones de curso.
- c. Debe indicar si usted ha estado previamente en Alemania, durante cuánto tiempo y en la realización de qué actividad.

¿Qué certificaciones académicas debo incluir?

Si está matriculado en Pregrado: Debe incluir una copia del certificado de finalización de colegio del país de origen (por ejemplo, para Colombia: ICFES), junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán.

Si está matriculado en Maestría: Debe incluir una copia del diploma de Pregrado, junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán.

Todos los postulantes: deben incluir un certificado de notas de los dos últimos años de estudios, junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán.

¡IMPORTANTE! Las traducciones siempre deben estar acompañadas de una copia del documento original en español. ¡La traducción por sí sola no tiene ningún valor!

¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de mis certificaciones académicas?

Para postularse a este programa de becas no es necesario. Son suficientes las fotocopias simples con traducción libre a inglés o a alemán, es decir, traducciones no oficiales que puede hacer el candidato mismo. Sin embargo, el DAAD en Alemania se reserva el derecho de eventualmente solicitar copias de los documentos con su respectiva legalización, autenticación y traducción.

¿Cuáles certificados de idioma se pueden incluir en la postulación?

Para este programa de becas es indispensable demostrar conocimientos de alemán en un nivel intermedio o superior; mínimo B1, de acuerdo con el Marco Común de Referencia de las Lenguas Europeas. El DAAD acepta certificados oficiales como: onSET-Deutsch, TestDaF, Goethe Institut-Nachweis, DSD, DSH, telc Deutsch, ÖSD-Zertifikat. Estos certificados pueden tener una antigüedad de máximo 2 años en el momento de la postulación.

Si usted aún no cuenta con un certificado oficial de alemán, deberá informarse directamente con los institutos de alemán que ofrecen este tipo de certificados; por ejemplo el Goethe-Institut, sobre los costos, condiciones y fechas disponibles para hacer los exámenes. En nuestra página web ofrecemos datos de contacto de los institutos de alemán que están autorizados para realizar exámenes oficiales en los diferentes países:

<https://www.daad.co/es/estudiar-e-investigar-en-alemania/aprender-aleman/>

¡IMPORTANTE! Los procedimientos, inscripciones, y demás detalles para presentar los exámenes son definidos por cada instituto de alemán. El DAAD no puede apoyar en estos procesos ni cubrir los costos de estos exámenes.

¿Qué otros documentos puedo incluir para respaldar mi postulación?

No es un requisito presentar documentos adicionales. Sin embargo, usted puede incluir otros documentos y organizarlos de acuerdo con la relevancia que considere que pueden tener para su postulación, por ejemplo: certificados de pasantías, prácticas, monitorias en la universidad, etc. Si se trata de alguna certificación no académica y la institución que la emite no puede expedirla en inglés o en alemán, será necesaria una traducción simple a uno de esos idiomas.

PASOS PARA POSTULARSE

El proceso de postulación se realiza en dos pasos que se describen a continuación:

PASO 1. Registrarse en el [DAAD Portal](#)

[Consulte aquí el instructivo para el registro en el DAAD Portal](#)

PASO 2. Diligenciar la solicitud en línea y subir la documentación requerida al DAAD Portal.

[Consulte aquí el instructivo para la solicitud en línea en el DAAD Portal](#)

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

¡IMPORTANTE! Después de subir los documentos, el DAAD Portal genera automáticamente un resumen de la postulación (Application summary o Bewerbungszusammenfassung). Se trata de un PDF con páginas numeradas que contiene todos los documentos que el candidato subió al DAAD Portal. ¡Ese documento constituye la postulación! Le recomendamos conservarlo. No es necesario mandar ningún documento de manera física.

FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE

1 de diciembre de 2020 a las 11:59 p.m. (hora de Alemania).

El DAAD Portal estará habilitado para realizar postulaciones únicamente entre el 15 de septiembre y el 1 de diciembre de 2020 a las 11:59 p.m. (hora alemana).

El DAAD no informará sobre la documentación faltante y sólo considerará las postulaciones completas que cumplan con todos los requisitos y que se reciban de manera oportuna.

¡IMPORTANTE! Es indispensable preparar la postulación con suficiente antelación. En caso de tener problemas técnicos, usted debe consultar el [Manual de uso del DAAD Portal](#) y/o comunicarse directamente en inglés o en alemán con el [personal de servicio técnico](#) que administra esa herramienta en Alemania. La Oficina Regional del DAAD en Bogotá no puede responder preguntas relacionadas con este tipo de problemas y por eso le recomendamos enfáticamente que no espere hasta el último momento para postular. Las inquietudes que eventualmente se deban resolver con los encargados del DAAD Portal pueden requerir varios días y en esos casos, la Oficina Regional del DAAD en Bogotá no podrá orientar ni intervenir.

SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS

Por tratarse de una estancia inferior a 90 días, no es necesario tramitar una visa nacional. Sin embargo, para orientarse acerca de las condiciones aplicables, usted debe consultar la información disponible en los siguientes enlaces

- **Información de la Embajada de Alemania en Colombia:**
[Exención de la visa Schengen para colombianos](#)
- **Información de la Embajada de Alemania en Ecuador:**
[Visados Schengen](#)
- **Información de la Embajada de Alemania en Perú:**
[Exención de la visa Schengen para ciudadanos peruanos](#)
- **Información de la Embajada de Alemania en Venezuela:**
[Visa Schengen C](#)

El DAAD no se hace responsable por los días de estancia adicional en Alemania.

DATOS DE CONTACTO

Antes de enviar preguntas, por favor revise detalladamente todos los enlaces y documentos que componen la convocatoria en el banco de becas (Stipendiendatenbank) del DAAD en Alemania. En caso de preguntas con respecto a este documento informativo, puede contactar a la Oficina Regional del DAAD en Bogotá. Por favor envíe su mensaje con el asunto: *Preguntas Cursos de Verano (y escriba su país de origen: Colombia, Ecuador, Perú o Venezuela)*.

Oficina Regional del DAAD en Bogotá: Email: becas.bogota@daad.de

¡IMPORTANTE! Tenga en cuenta que por el alto volumen de consultas que recibimos, el tiempo para responder puede ser de dos a tres semanas. Recomendamos hacer sus consultas con suficiente antelación y después de leer en detalle la totalidad de este documento.

Si se trata de inconvenientes técnicos con el DAAD Portal, usted debe contactar al personal de servicio técnico en el DAAD en Alemania, en inglés o en alemán.

Sección de soporte técnico DAAD Bonn: E-mail: portal@daad.de, Tel. (+49) 228 882 888

Fecha de actualización: 30 de septiembre de 2020